

**SOLICITATION CLOSES
L'INVITATION PREND FIN**

at - à 14:00
on - le 15 Janvier 2018

TIME ZONE - FUSEAU HORAIRE

Heure normale de l'Est (HNE)

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Issuing Office - Bureau de distribution

DC Svcs 3
Ministère de la Défense nationale (MDN)
101 Colonel By Drive
Ottawa ON K1A 0K2

Title - Sujet Des évaluations environnementales de la santé des sites	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6369-17-A062	Amendment No. - N° de la modification 003
Date of Solicitation - Date de l'invitation 22 - 11 - 2017	
RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À : Par courriel au : Scott.Serafin@forces.gc.ca Direction - Contrats de services (DC Svcs) 3-4-5 Attention : Scott Serafin	
Address enquiries to: Adresser toute demande de renseignements à : Scott Serafin Telephone No. E-Mail Address N° de téléphone Courriel 819-939-8464 Scott.Serafin@forces.gc.ca	
Destination Voir aux présentes.	
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur Telephone No. E-Mail Address N° de téléphone Courriel	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

1. Modification de l'invitation numero 3 est etabli pour repondre aux question suivant :

Q 1.

Bulk asbestos PAT scoring -- RFP Section Attachment 1 to Part 4, Table 3 (p. 16):

BAPAT is not the sole program accepted to maintain AIHA-LAP accreditation for bulk asbestos; AIHA-LAP also accepts the performance testing program from NVLAP. The NVLAP program has fewer rounds and a different scoring scheme than AIHA BAPAT. Will a laboratory still be eligible for the full 10 points, if their performance is acceptable according to the NVLAP scoring system?

A 1.

Yes the Laboratory using NVLAP would be eligible for the full 10 points if it meets the acceptable criteria. This is identified in (Attachment 1 to Part 4-Evaluation Criteria-Table 1-point allocation pg 14 of the Solicitation)

Q 1.

Notation PAT de l'amiante en vrac – Appel d'offres, pièce jointe 1 à la partie 4, tableau 3 (p. 16) :

Le programme BAPAT n'est pas le seul qui est accepté pour maintenir l'accréditation AIHA-LAP pour l'amiante en vrac. Le programme LAP de l'AIHA-LAP accepte également le programme d'essais de rendement NVLAP. Le programme de NVLAP comporte moins de cycles et dispose d'un système de notation différent de celui du programme BAPAT de l'AIHA BAPAT. Un laboratoire sera-t-il toujours admissible à la totalité des 10 points si son rendement est acceptable selon le système de notation du NVLAP?

Rép. 1.

Oui, le laboratoire utilisant le programme NVLAP pourrait recevoir la totalité des 10 points s'il répond aux critères d'acceptabilité. Ceci est indiqué dans : pièce jointe 1 de la Partie 4 - Critères d'évaluation - Tableau 1 - Attribution ponctuelle, p. 14 de l'appel d'offres)

Q 2.

Annex A (SOW), Section 1), subsections a. and b.:

These appear to indicate that samples can be collected domestically or internationally. Which regulation(s) will apply to water and soil samples submitted for this contract?

A 2.

Canadian regulations would apply to water and soil samples submitted under this contract. Regulatory requirements would be covered under the Lab Accreditation process.

Q 2.

Annexe A (EDT), section 1, sous-sections a. et b. :

Ces paragraphes -ci semblent indiquer que des échantillons peuvent être collectés au niveau national ou international. Quel(s) règlement(s) s'appliquera ou s'appliqueront aux échantillons d'eau et de sol soumis pour ce contrat?

Rép. 2.

Les règlements canadiens s'appliqueraient aux échantillons d'eau et de sol soumis dans le cadre de ce contrat. Les exigences réglementaires seraient couvertes par le processus d'accréditation des laboratoires.

Q 3.

Is it expected that the majority of water and soil samples will be collected domestically or internationally? If domestically, are there provinces that are most likely?

A 3.

The expectation is the majority of water or soil samples submitted would be from international sources. While submission of samples from a domestic location cannot be ruled out, this would be a rare occasion and future source location can't possibly be identified.

Q 3.

Est-il prévu que la majorité des échantillons d'eau et de sol soient recueillis au pays ou à l'étranger? Si c'est au pays, y a-t-il des provinces qui sont le plus susceptibles d'être la provenance?

Rép. 3.

On s'attend à ce que la majorité des échantillons d'eau ou de sol soumis proviennent de sources internationales. Bien que la soumission d'échantillons provenant d'un lieu domestique ne puisse être exclue, ce serait une occasion rare et l'emplacement futur de la source ne peut être identifié.

Q 4.

Would the most typical water matrices be potable water, wastewater, or groundwater?

A 4.

The most typical water matrices would be potable water and ablution non drinking water. At this time there is no anticipated requirement for wastewater or groundwater to be submitted.

Q 4.

Les matrices d'eau les plus courantes seraient-elles de l'eau potable, des eaux usées ou des eaux souterraines?

Rép. 4.

Les matrices d'eau les plus typiques seraient de l'eau potable et de l'eau non potable pour les ablutions. À l'heure actuelle, il n'y a aucune exigence prévue à l'effet de soumettre des eaux usées ou des eaux souterraines.

Q 5.

Price bid sheet:

Where can we propose alternative methods? Can we edit methods on the bid sheet? As one example, on the bid sheet, method NIOSH 7903 for acids is no longer active according to NIOSH, but there can be alternatives.

A. 5

How the Bids are organized aside from the preparation instructions is left up to the Bid submitters. If the bid sheet methods are altered or changed it should be noted in the submission. Alternative methodologies are acceptable based on the Solicitation SOW Pg 30 Para 4 Description of Work.

Q 5.

Feuille de prix de l'offre :

Où pouvons-nous proposer des méthodes de remplacement? Pouvons-nous éditer les méthodes qui sont sur la feuille de soumission? Par exemple, sur la feuille de soumission, la méthode NIOSH 7903 pour les acides n'est plus active selon NIOSH, mais il peut y avoir des méthodes de remplacement.

Rép. 5

La manière dont les offres sont organisées en dehors des instructions de préparation est laissée à la discrétion des soumissionnaires. Si les méthodes de la feuille de soumission sont modifiées ou changées, cela doit être noté dans la soumission. Des méthodes de remplacement sont acceptables sur la base de l'énoncé de travail de l'appel d'offres, page 30, paragraphe 4, description des travaux.

Q. 6

Price bid sheet:

How do we bid a single line item with two method options, if the price is different for each method/media? One example on the sheet is hydrogen sulfide in air, where the OSHA and NIOSH methods have significantly different media prices.

A. 6

Multiple prices would not fit the financial evaluation criteria. The bid would be higher since some of the test cost would be counted twice, once for each price offered by the vendor. We can allow the vendors to make multiple bids. If they want to submit another price they will need to submit it in a separate bid. That will allow a single price for each item for each financial evaluation.

Q. 6

Feuille de prix de l'offre :

Comment pouvons-nous soumissionner pour un seul article avec deux choix de méthode, si le prix est différent pour chaque méthode/support? Un exemple sur la feuille est le sulfure d'hydrogène atmosphérique, où les méthodes OSHA et NIOSH ont des prix de support nettement différents.

Rép. 6

Si un fournisseur a plusieurs prix, cela ne correspondrait pas aux critères d'évaluation financière. Leur offre serait plus élevée car une partie du coût du test serait comptée deux fois, une fois pour chaque prix offert par le fournisseur. Nous pouvons permettre aux fournisseurs de faire plusieurs offres. S'ils veulent soumettre un autre prix, ils devront le soumettre dans une offre séparée. Cela permettra un prix unique pour chaque article pour chaque évaluation financière.

Q. 7

Price bid sheet, air section:

For the following tests, pricing may depend on the number of compounds requested on a sample. Since evaluation is based on total price, how many compounds should we use to formulate a price?

A. 7

a. Metals, individual *or* scan. Elements (ICP) method 7300;

b. Silica crystalline – all types by NIOSH 7500. This means the 3 polymorphs (quartz, cristobalite, and tridymite) all types;

c. Nitroaromatic compounds by NIOSH 2005 – All NitroAromatic compounds listed under table NIOSH 2005;

d. Nitrogen oxide *and/or* nitrogen dioxide: All under NIOSH 6014;

e. Organonitrogen pesticides by NIOSH 560- NIOSH 5601 Table 1, and NIOSH 5600 Table 1;

f. Isocyanate monomers by OSHA 42 / 47- 2,4 TDI & MDI

g. Isocyanates by Iso-chek® ISO-Check is a dry sampler utilizing a dual filter system. The front filter is an untreated PTFE which collects the aerosol forms of the isocyanates. The back filter is a glass fiber filter impregnated with 9-(N-methylaminomethyl) anthracene (MAMA) for the vapor phase of isocyanates. The ISO-check system has been validated for the monomeric and oligomeric forms of the common isocyanates: HDI, MDI, IPDI, HMDI, 2,4-TDI, and 2,6-TDI.

Q. 7

Feuille de prix de la soumission, section atmosphère/air :

Pour les tests suivants, le prix peut dépendre du nombre de composés demandés pour un échantillon. Puisque l'évaluation est basée sur le prix total, combien de composés devrions-nous utiliser pour établir un prix?

Rép. 7

a. Métaux, individuels *ou* scannés. Méthode des éléments (ICP) 7300;

b. Silice cristalline - tous les types selon NIOSH 7500. Cela signifie les 3 polymorphes (quartz, cristobalite et tridymite), tous les types;

c. Composés nitroaromatiques selon NIOSH 2005 - Tous les composés nitroaromatiques listés dans le tableau NIOSH 2005;

d. Oxyde d'azote et/ou dioxyde d'azote : Tous selon la norme NIOSH 6014;

e. Les pesticides organo-azotés par NIOSH 560- NIOSH 5601 Tableau 1, et NIOSH 5600 Tableau 1;

f. Isocyanates monomères selon OSHA 42/47- 2,4 TDI et MDI

g. Isocyanates par Iso-chek® - ISO-Check est un échantillonneur à sec utilisant un système de double filtration. Le filtre avant est en PTFE non traité et il collecte les formes aérosol des isocyanates. Le filtre arrière est un filtre en fibre de verre imprégné de 9-(N-méthylaminométhyl) anthracène (MAMA) pour la phase vapeur des isocyanates. Le système de vérification ISO a été validé pour les formes monomères et oligomères des isocyanates courants : HDI, MDI, IPDI, HMDI, 2,4-TDI et 2,6-TDI.

Q. 8

Each pair of tests, below, appear to be duplicate entries on the bid sheet. Is there a difference within each pair:

a. Mould analysis on Line item #47 and #270.

A. 8

There is a difference these two line items are not duplicates:

-Mould analysis for line item # 47 is for the determination of viable Mould.

-Mould analysis for line item # 270 is for the determination of Non-Viable Mould.

Q. 8

Chaque paire de tests ci-dessous semblent être des doublons sur la feuille de soumission. Y a-t-il une différence au sein de chaque paire?

a. Analyse de moisissure sur les articles 47 et 270.

Rép. 8

Il y a une différence, ces deux articles qui ne sont pas des doublons:

-L'analyse de moisissures pour la ligne 47 est pour la détermination de la moisissure viable.

-L'analyse de moisissures pour la ligne 270 est pour la détermination de la moisissure non viable.

Q. 9

Each pair of tests, below, appear to be duplicate entries on the bid sheet. Is there a difference within each pair?

a. Silica analysis on bulks in Line Item #7 and #45

A. 9

There is a difference in the methodologies, these two lines are not duplicates:

-Silica analysis in line # 7 is in concurrence with the NIOSH Methodology 7500.

-Silica analysis in line # 45 is a modification to NIOSH Methodology 7500, the method is modified by individual labs to lower their levels of detection. The modifications are specific to the individual laboratories and as such we don't have the fidelity to describe aside from identifying the METHOD as NIOSH 7500 Modified.

Q. 9

Chaque paire de tests, ci-dessous, semblent être des doublons sur la feuille de soumission. Y a-t-il une différence au sein de chaque paire?

a. Analyse de la silice sur les vracs des articles 7 et 45

Rép. 9

Il y a une différence de méthodologie, ces deux lignes ne sont pas des doublons :

- L'analyse de la silice à la ligne 7 est en accord avec la méthodologie NIOSH 7500.
- L'analyse de la silice à la ligne 45 est une modification de la méthodologie NIOSH 7500. La méthode est modifiée par les laboratoires individuels pour abaisser leurs niveaux de détection. Les modifications sont spécifiques aux laboratoires individuels et c'est pourquoi nous ne les décrivons pas en dehors de l'identification de la méthode sous l'appellation NIOSH 7500 modifiée.